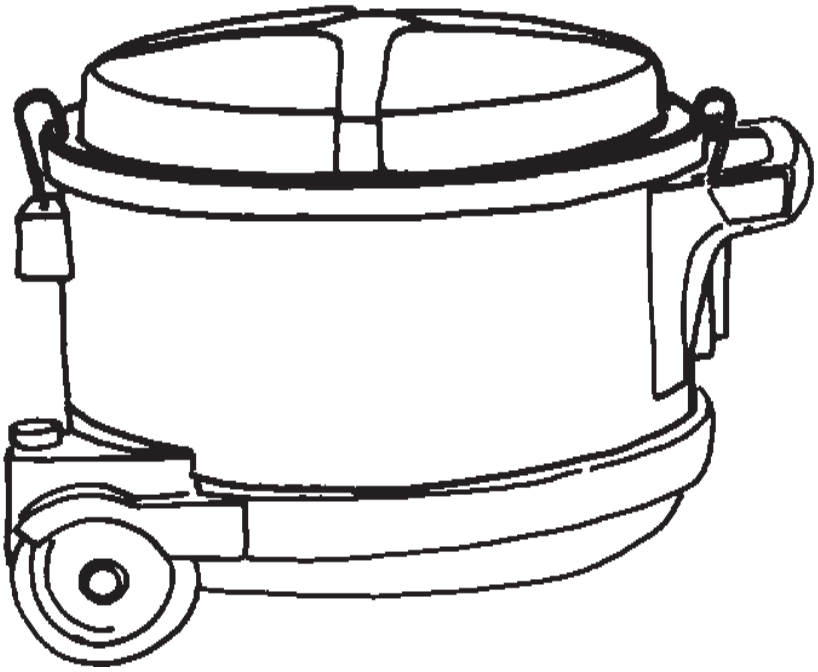
CE 107409024 A



INSTRUCTIONS FOR USE
(ORIGINAL INSTRUCTION)

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO

GD 930 Q

Nilfisk
trusted since 1906

EN Operating instructions 6

DE Bedienungsanweisungen 10

FR Instructions de fonctionnement 15

NL Gebruiksaanwijzingen 20

IT Istruzioni per l'uso 24

NO Bruksanvisning 29

SV Bruksanvisning 33

DA Betjeningsvejledning 37

FI Käyttöohje 41

ES Instruccciones de funcionamiento 45

PT Instruções de Funcionamento 50

EL Οδηγίες λειτουργίες 55

TR Kullanma Talimatları 60

SL Navodila za delovanje 64

HR Upute za uporabu 68

SK Návod na obsluhu 72

CS Návod k obsluze 77

PL Instrukcje dotyczące obsługi 81

HU Használati útmutató 86

RO Instrucțiuni de utilizare 90

BG Указания за експлоатация 95

RU Руководство по эксплуатации 100

ET Tööjuhised 105

LV Norādījumi par ekspluatāciju 109

LT Naudojimo instrukcija 113

JA 作手順 117

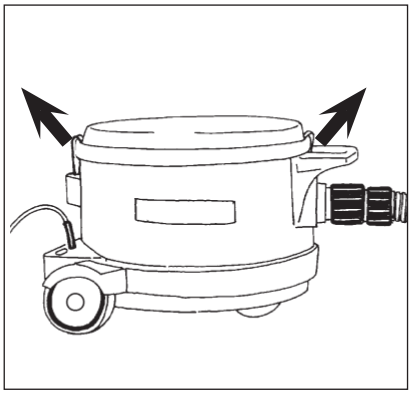
ZH 操作说明 121

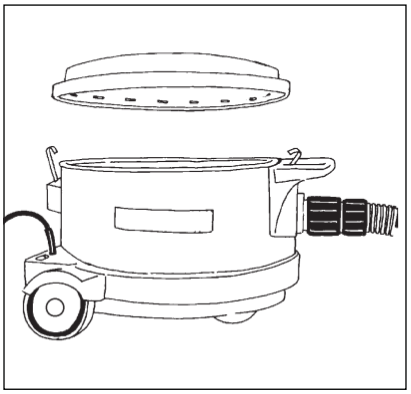
KO 사용법 125

TH คำแนะนำการใช้งาน 129

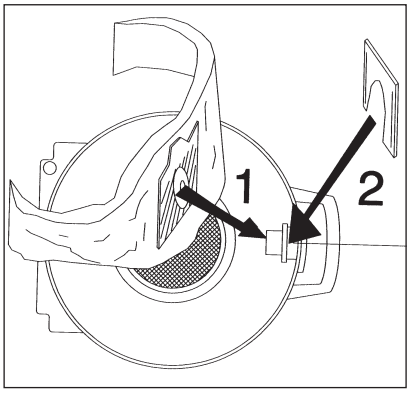
MS Arahan Operasi 133

1. To open

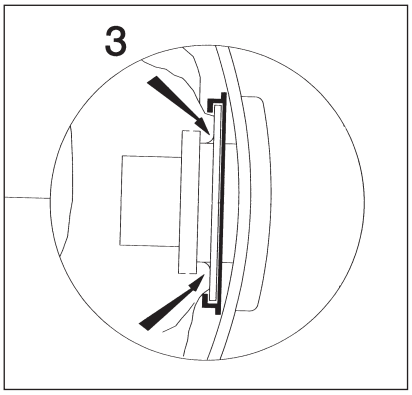


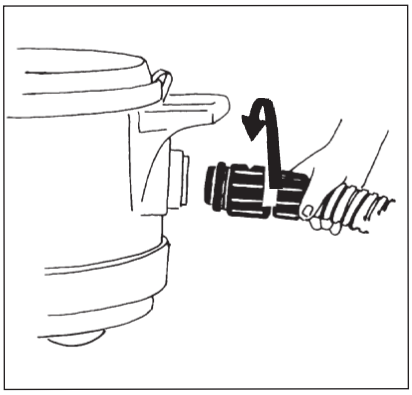


2. Dust bag

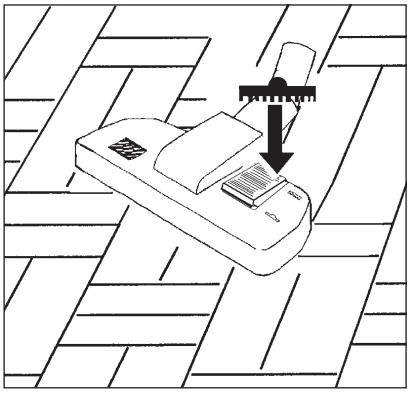


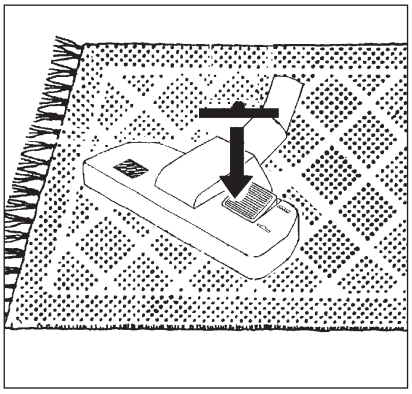
3. Hose connection

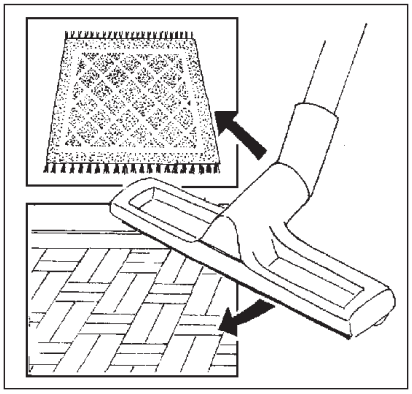


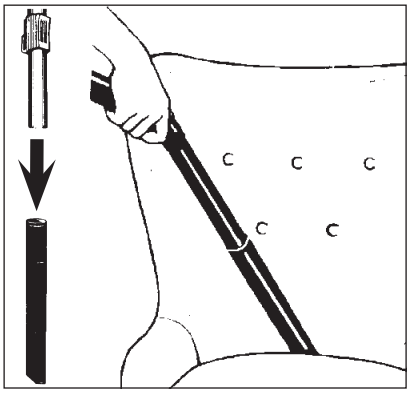


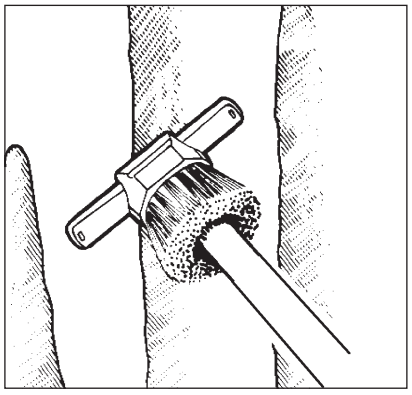
4. Tools

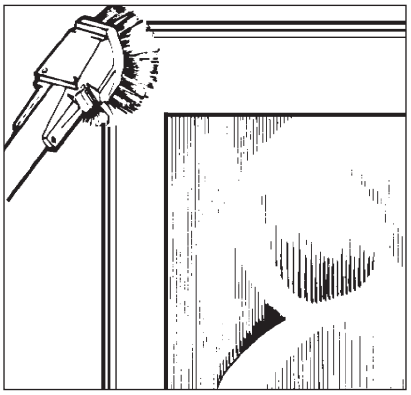


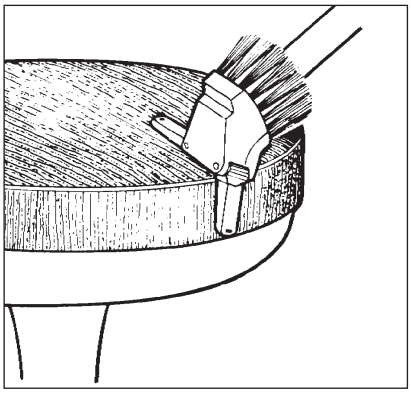




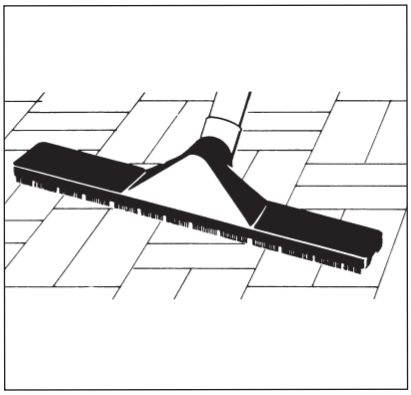


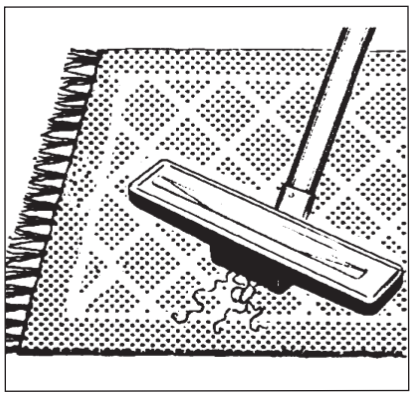


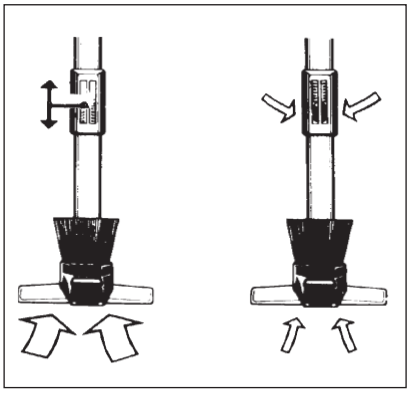




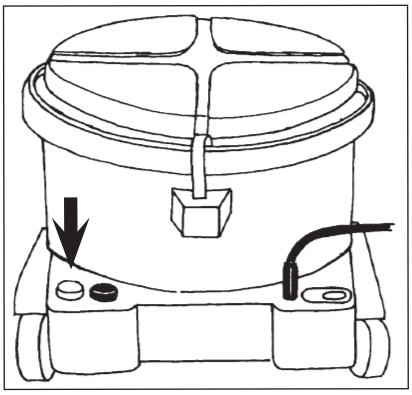
5. Suction control



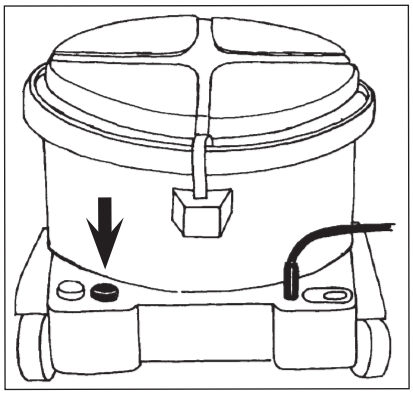




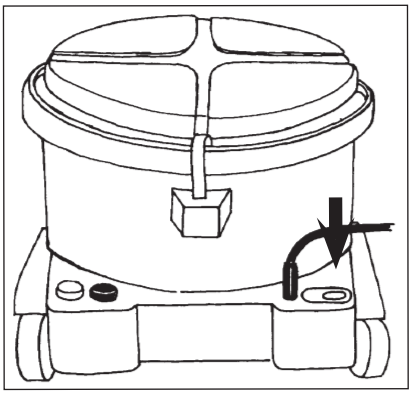
6. Start / stop



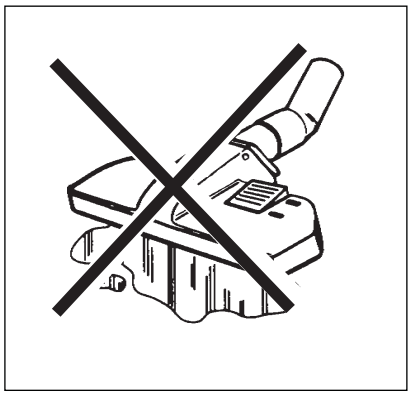
7. Motor speed

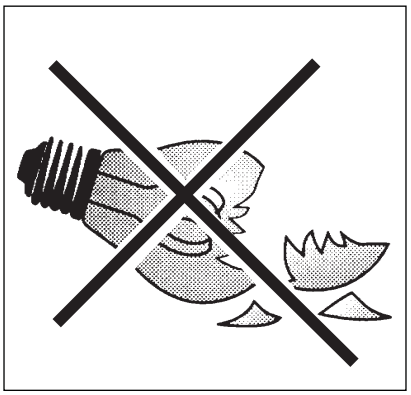


8. Plugin for carpet nozzle

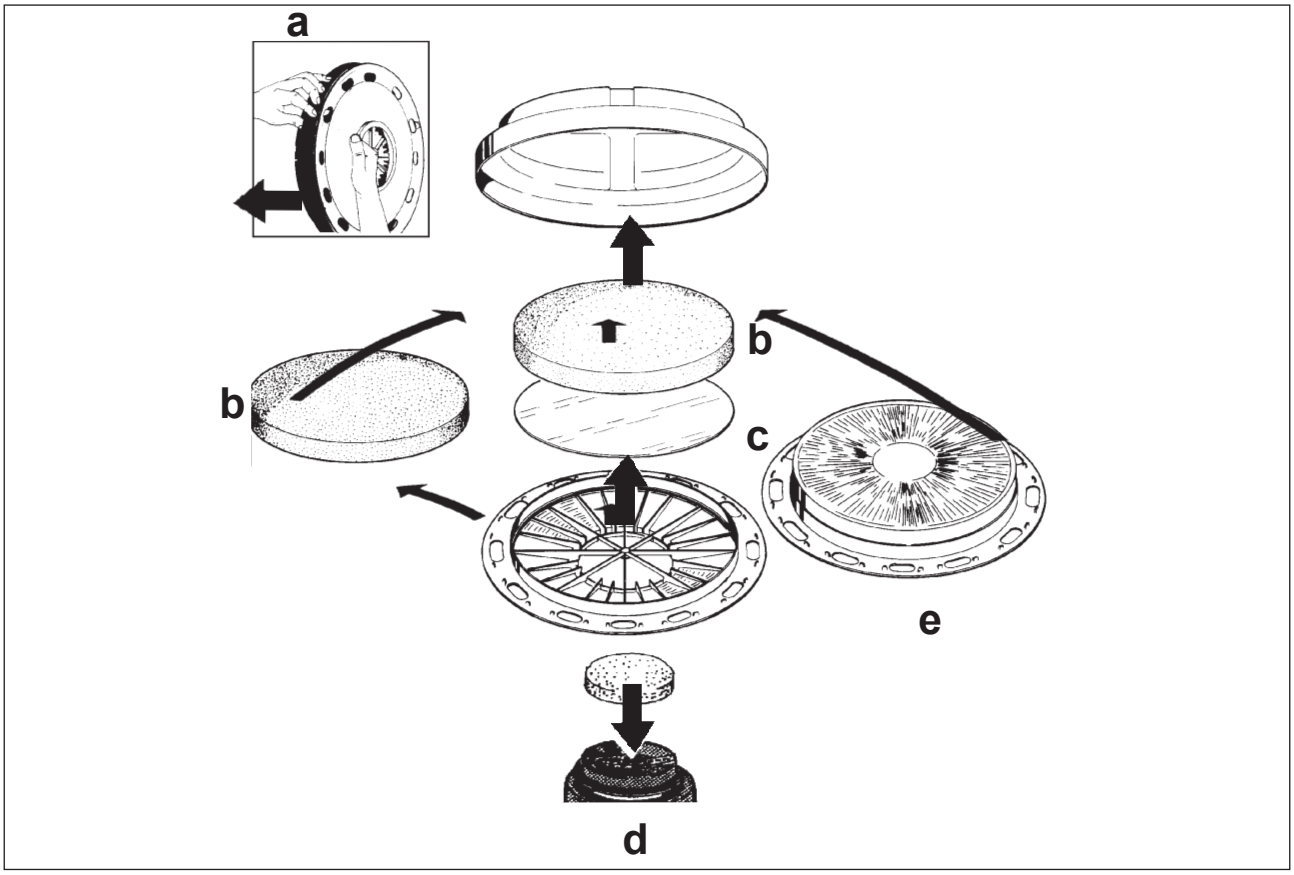


9. Warning





10. Filter



1 安全にお使いいただくために

JA

1.1 本書で使用しているマークについて

危険

重大または回復不能な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

警告

重大な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

注意

軽微な怪我および損傷に至る可能性がある危険。

本掃除機を初めてご使用になる前に、本取扱説明書を注意深くお読みください。後で使用するために本取扱説明書を保管しておいてください。

1.2 使用手順

操作説明書および本装置が使用される国で有効な事故防止義務規制に加えて、安全性および適切な使用に関する公的規制を順守してください。

1.3 目的と用途

本掃除機は、商業用または家庭用に使用されることを意図しています。誤用による事故は、本掃除機の使用者によってのみ防ぐことができます。
全ての安全手順を読み、従ってください。

本掃除機は、乾燥した非可燃性の粉塵や液体の吸引に適しています。

その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。メーカーは、そのような不適切な使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。不適切な使用によるリスクについては、ユーザーが単独で責任を負います。適切な使用には、メーカーが指定する適切な操作法、保守、修理も含まれます。

1.4 重要な警告

警告

- 火災、感電、怪我の危険を軽減するために、ご使用になる前に全ての安全上の注意および警告マークを読み、それに従ってください。本掃除機は、記載される清掃目的に従って使用される場合に安全であるように設計されています。電気部分または機械部分に損傷がある場合は、本体への更なる損傷やユーザーへの怪我をさけるために本掃除機や付属品を使用する前に、適格なサービスステーションやメーカーに修理を依頼する必要があります。
- 本掃除機は乾燥したダスト専用です。
- 電源コードが差し込まれた状態で、その場から離れることはお止めください。ご使用されていないときや保守を行う前には、電源コードを抜いてください。
- 損傷した電源コードや電源プラグは使用しないでください。プラグを抜く際には、電源コードではなく、プラグ本体をつかんでください。濡れた手で電源プラグや掃除機などを取り扱うことはできません。プラグを抜く前に、すべてのスイッチをオフにします。
- 電源コードを引っ張ったり、電源コードを掴んで移動させたり、電源コードをハンドルとして使用したり、電源コードをドアではさんだり、とがった角や先端のあるところに電源コードを巻き込むことはお止めください。掃除機がコードの上に乗らないようにしてください。高温表面 にコードを近づけないでください。

警告

- 可動部や開口部に髪の毛、ゆったりとした衣類、指、その他体の部分が接触しないようにしてください。開口部に異物を入れたり、開口部が塞がれた状態で使用しないでください。埃、糸くず、髪の毛、その他空気の流れを妨げる異物が開口部を塞いでいないことを確認します。
- 本掃除機は、危険な粉塵の掃除には適していません。
- ガソリンなどの引火性または可燃性の液体を吸引したり、それらがある場所でのご使用はお止めください。
- タバコ、マッチ、高温の灰等、燃えていたり煙を出しているものを吸い込まないようにしてください。
- お子様や経験や知識の乏しい方は本機を使用しないでください。
- お子様が本掃除機で遊ばないように指導してください。
- 大人の監督無しに、お子様が本掃除機を使って掃除したり、本体の保守を行わないようにしてください。
- 階段を掃除するときは細心の注意を払って使用してください。
- フィルターが装着されていない限り、使用しないでください。
- 掃除機が正常に動作していないか、または落下させた、損傷を受けた、屋外に置かれていた、水の中に落とされた場合には、サービスセンターまたは販売店まで返送してください。
- 本掃除機から泡や液体が漏れる場合は、直ちに電源を切ってください。

1.5 二重絶縁機器

注意

- 本マニュアルで記載された使用法で、メーカーが推奨する付属品のみを用いて使用してください。
- 掃除機の電源コードを差し込む前に、本体の銘板で定格電圧が使用可能電圧の10%以内にあることを確認します。
- 本掃除機は二重絶縁されています。同一の交換部品のみを使用してください。二重絶縁機器用保守説明書を参照してください。

二重絶縁式掃除機では、アースを使用する代わりに、2つの絶縁システムが搭載されています。二重絶縁式掃除機にはアースが装着されていません。また、追加装着する必要もありません。二重絶縁式掃除機の保守は細心の注意と同システムに関する知識が必要なため、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。二重絶縁式掃除機用交換部品は、交換される古い部品と全く同じでなければなりません。二重絶縁式掃除機は、"DOUBLE INSULATION(二重絶縁)"または "DOUBLE INSULATED(二重絶縁式)"と記載されています。ラベル(正方形内に小さな正方形)が貼られている場合もあります。
本体は、特別に設計されたコードが装備されており、損傷を受けた場合には、同じタイプのコードと交換しなければなりません。このコードは正規サービスセンターおよび販売店で販売されており、訓練を受けた担当者により取り付けられる必要があります。

注意

- 湿式掃除機は、濡れたものを吸引する際も、乾いたものを吸引する際も、常に本体にカートリッジフィルター、湿式フィルター、フロートシステムを装着してください。
  タンクのフィルファクターは、濡れたものを吸引する際に使用するサックフィルターにより異なる場合があることにご留意ください。
- 水抑止装置を洗浄して定期的に損傷していないかどうか点検してください。
- 本掃除機は室内で保管してください。

1.6 電源接続

警告

- 電気ケーブルまたはプラグが損傷している状態では、決してバキュームクリーナーを使用しないでください。ケーブルやプラグに損傷がないか定期的に点検してください。もし損傷が発見された場合、危険回避のためNilfisk-Advanceまたは公認のNilfisk-Advanceサービスディーラーに修理を依頼してください。
- 濡れた手で電気ケーブルやプラグを扱わないでください。
- ケーブルを引っ張ってプラグを抜かないでください。プラグを抜く際には、ケーブルではなく、プラグ本体をつかんでください。本体またはケーブルの修理やサービスを行う前には、必ずプラグがコンセントから抜けた状態にしてください。

1.7 有害物質

警告

有害物質を吸引すると、重大または死に至る怪我を引き起こす可能性があります。

以下の物質は、バキュームクリーナーで吸引しないでください。

- 有害物質
- 熱を持った素材（火のついたタバコ、温度の高い灰など）
- 可燃性、爆発性、刺激性の液体（ガソリン、酸、アルカリなど）
- 可燃性または爆発性のダスト（マグネシウム ダストやアルミニウム ダストなど）

1.8 お手入れ

バキュームクリーナーは常に乾燥した場所に保管してください。本機は、連続した重作業を考慮して設計されています。使用時間に応じて、ダストフィルターを新しい物と交換してください。容器は乾いた布と少量の艶出しスプレーにて清潔に保ってください。

アフターセールス サービスの詳細は、Nilfisk-Advanceまで直接お問い合わせください。

1.9 保証

当社の一般取引条件は、本保証に適用されます。

使用目的以外の方法での本機器の使用に加え、本機器への無断改造や誤ったブラシの使用があった場合、その結果生じた損傷についてはメーカーは一切の責任を免除されます。

欧州指令 2002/96/EC により、古い家電製品とその付属品は別途回収され、環境に配慮したリサイクルを行う必要があります。
詳細な情報については、自治体または最寄の販売業者にお問い合わせください。

JA

仕様

		GD 930 Q 120V	GD 930 Q 220-240V	GD 930 Q 100V
定格電力	W	800	800	800
保護等級（湿度、塵埃）	V	IP 20	IP 20	IP 20
保護クラス（電気）	W	II ⧈	II ⧈	II ⧈
ホースおよびチューブによる空気の流れ	リットル /秒	30	30	30
ホースおよびチューブを用いた吸引力	W	235	235	235
音圧 IEC 704	dB(A)	65/ 61	65/ 61	65/ 61
メインフィルター、表面積	cm^2	12000	12000	12000
ダストバッグ容量	リットル	15	15	15
重量	kg	7,5	7,5	7,5

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。

CE	EU 適合宣言
製品:	真空掃除機
種類:	GD 930 Q
ユニットの設計は、以下の関連規制に対応しています:	EC – 機械指令 2006/42/EC EC – EMC指令 2004/108/EC EC – RoHS指令 2011/65/EC
適用整合規格:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006、EN 55014-2:2001、EN 61000-3-2:2006、EN 61000-3-3:2008、EN 62233:2008
適用国際規格および技術仕様:	IEC 60335-2-69:2010
技術ファイルの編集を許可された者の氏名および住所:	アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
メーカーに代わって宣言を作成する権限を持つ者のIDおよび署名:	 アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
宣言の場所および日付:	ハドスンド、2013-10-31

Nilfisk
trusted since 1906

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kvai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmilós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, “B” Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen’s Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D’Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern
Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com